This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

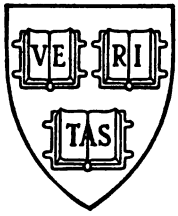
WIDENER
HN ZQQ8 6

.36.30

Buitléir. Blátha Bealtaine. 1902.

Celt 2139.36.30

HARVARD COLLEGE
LIBRARY



THE GIFT OF

FRED NORRIS ROBINSON

Class of 1891

OF CAMBRIDGE

leabhairíní Gaedhilge le haghaidh an tsluaigh—VII.

Bláth Bealtaine

Máire de Buitléir
do sgríobh i mBéarla;
Tomás Ua Conceanainn
d'aistriugh go Gaedhilg.

Ar n-a cur amach
do
Connradh na Gaedhilge,
i mBaile Átha Cliath.

1902.

D Cect 2134.36.30

The Gaelic League Organs:

An Claideam Soluis - -

agus

- - - Fáinne an Lae.

THE WEEKLY ORGAN OF THE GAELIC LEAGUE.

1d. Weekly; Post Paid, 1½d.; Annual Subscription, 6s. 6d.

Irisleabar na Gaedilge.

A Literary and Linguistic Monthly in Irish.

6d. Monthly; Post Paid, 6½d.; Annual Subscription, 6s.

HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY

bláṫa bealtaine.

Máire de Buitléir do rgríob i mBéarla;

Tomár Ua Conceanainn d'airtriġ go Gaedilg.

1.—Fá ċeiċeaḋ ins na cnocaiḃ.

Ráṫnóna luġnara ran mbliaḋain míle oċt gcéad oċt ⁊ dá ficead bí comluaḋar beag bailiġte ċarr timċeall an teallaiġ i dteaċ feilméara fá dun Sliaḃ na nGalltaoi, i gConnḋae Ċiobruiḋ Árann.

Bí Pádraiġ Ó Riain, fear an tiġe, a bean, ⁊ a n-ingean, Siġle, ag cur síor go brónaċ ar an droċ-coramlaċt bí or comair na tíre.

Meaċ na fataí ⁊ gaċ toraḋ eile, ⁊ bí an gorta ag deargaḋ isin an dá fúil oṁra, mar bí an bliaḋain roimhe sin. Ní hé sin amáin bí mar áḋbar bróin, aċt an éirġe amaċ i n-aġaiḋ na Saranaċ dá lá roimhe sin—éirġe amaċ fairíor! naċ raiḃ aon tairḃe na diaiḋ aċt dóláṁ ⁊ céaraḋ ⁊ bruiḋeaḋ croiḋe.

Bí Riaġaltar Śarana ní ba mheara ná bíoḋar roimhe sin. Rinneaḋar croiḋe a nóiċill, ní hé amáin na daoine do rmaċtuġaḋ aċt iad do díḃirt amaċ ar tír a noúċċair féin le deartaiḋeaċt, le mailís ⁊ le gaċ uile fórt diaḃlaiḋeaċta.

Fear tuigseanaċ céilliḋe d' eaḋ é, Mac Uí Riain. Bí sé ag féaċaint i ḃrad ní ba sine ná mar bí sé. D' foilluraċ go raiḃ coramlaċt duine uarail air. D'féaċ sé bróna go minic, ⁊ níor b' iongnaḋ roin, mar ir minic bíoḋ sé ag rmaoineaḋ ar an am go mba le na muinntir féin ⁊ a ċuid gaolta an talaṁ go léir ċarr timċeall ar feaḋ a raḋairc, cé naċ raiḃ sé anoir aċt na tionónta beag ar feilimín talṁan bí aiġe ar ċíor ó duine do na tiġearnaiḋiḃ ruair a dteiḋeal ar an talaṁ ó Ċromall na mallaċt.

Bí an comarta buairdeasta céadna ar an mnaoi boiċt ⁊ ar

an inġin. Ceapṗá ġur aṁlaiḋ ċuiṗ Día an ḋíombuaiḋ ⁊ an buaiḋṗeaḋ ṗo na n-éaḋan maṗ ḋiúlṫaḋ i n-aġaiḋ na ṡġṁoṗaḋóiṁí a ġoiḋ a ġcuiḋ maoiṁ ⁊ talṁan uaṫa ⁊ leaġ anuaṗ ṗan ṗaoġal iaḋ. Ḃí an inġean aṗ ṁnáiḃ ḋeaṗa na háiṫe. Ní ṗaiḃ aon ċailín timċeall an ċeannṫaiṗ ḋiocṗaḋ i nġaṗ ḋi. Níoṗ ḃ' ionnann í aġuṗ cailíní na ġcoṁaṗṗan. Ḃí ṗí lán ḋo ḟulṫ ⁊ ḋo ġneann, a cuiḋ ṗúl aġ ġáiṁḋe ⁊ a leaca ḋoṁ ḋeaṗġ leiṗ an ṗór. Ḃí a cinn-aġaiḋ báinineaċ, a ṗṫeaċ ṗolaṗaċ, ġṁuaġ maṗ an ór buiḋe aġ teaċt anuaṗ na ṗṫéimṁiḋiḃ le na cuiḋ ṗáil, ⁊ ṗúile mion-ġáiṗeaċa 'na ṗaiḃ níoṗ mó ḃanaṁlaċta ná púġṁaḋ ⁊ ḟulṫ ionnta. Ní'l aon ḋuine ḋ'ḟeicṗeaḋ i naċ nḋéaṗṗaḋ leiṗ ṗéin ġuṗ aġ cúṁṫ an Ríoġ baḋ ċóiṁ ḋá leiṫéiḋ ḃeiṫ, iṗ ní i ḋteaċáin ḟeilméaṗa.

Ḋ'ḟanaḋaṗ i ḃṗaḋ na ḟuiḋe ṗan oiḋċe. Níoṗ aiṁiġeaḋaṗ an aimṗiṗ aġ imṫeaċt ṫaṗṫ, nó ġuṗ laḃaiṁ an t-aċaiṁ ṗá ḃeiṗeaḋ ⁊ ḋuḃaiṁṫ: "Maiṗeaḋ tá ṗé i n-am aġainn beiṫ aġ ḋul a ċoḋlaḋ. Iṗ iomḋa ḟeaṗ ṫṗéan calma naċ ḃṗuil aon ḟaill aiġe aiṁ ṗin ṗéin anoċt, aċt aġ ṗiṫ le n-a anam ṫṗaṗna cnoic ⁊ ġleannta aṗ a ċeiċeaḋ, ḋá ṫṗeaṗġaiṁṫ ⁊ ḋá ṁuaiġeaḋ ó áit ġo háit maṗ ḋéanṗaḋ ġaḋaṁ le coiṁín."

Ní ḃaileaċ ḃí na ṗocla amaċ aṗ a ḃéal nuaiṁ ḃuaileaḋ builleṫ ṫṗom láiṫiṁ aṗ an ḋoṁaṗ a ḃain ġeiṫ aṗṫa.

"A Máṫaiṁ na ṫṗóċaiṗe! ní ḟeaḋaṁ cé aṫá ann an ṫṗáṫ ṗo ḋ'oiḋċe. Mearann ṫú an cuiḋ ḋo na ḃuaċailliḃ ḃí aṁuiġ iaḋ, aṫá aġ iaṁṗaiḋ ḋíoiṁ?" aṗṗa ḃean Uí Ríain.

"Má 'ṗ eaḋ ní coiṁneóċaṁuiḋ i ḃṗaḋ aġ ḟuiṁeaċt iaḋ," aḋeiṁ ḟeaṗ an tiġe ḋá ṗṫeaġaiṁṫ ⁊ aġ ḃaiṁt an ġlaiṁ ḋo'n ḋoṁaṗ ġo ṫapaiḋ.

Connaiċ ṗé beiṁt ḟeaṗ ṗan ḋoṁċaḋaṗ ⁊ a n-éaḋan beaġnaċ clúḋuiġṫe leiṗ na cáḃaiḃ áṗḋa ḃí aṗ a ġcuiḋ caṗóġ ⁊ a ġcuiḋ hataí taṁṗaiṁġṫe anuaṗ aṗ a ġcuiḋ ṗúl.

Cuiṁ Ó Ríain ṗáilṫe ⁊ ṗiċe ṗompa, maṗ ḋ'innis a ċlaonṫa ⁊ a náḋúṗ ḋó ġo ṗaḃaḋaṗ "i n-anṁó ⁊ i ḋṫṁoḃlóiḋ" ⁊ "aṗ an ṫaoḃ ceaṗṫ," ⁊ laḃaiṁ ṗé leó, "ġo mḃeannuiġiḋ Día ḋíḃ, a ḋaoine uaiṗle." An ṗéiḋiṁ linn aon ṫreiṁḃíṁ ḋéanaṁ ḋíḃ? "Má 'ṗ ṗéiḋiṁ, taṗaiḋ iṫeaċ, tá céaḋ ṗáilṫe ṗoṁaiḃ."

"Ní ḋiocṗamuiḋ nó ġo 'neóṗamaoiḋ ḋuit aṗ n-ainm ⁊ aṗ ṗloinneaḋ ⁊ an ċontaḃaiṗt aṫá ṫú a ṫóġḃáil oṗt ṗéin má leiġeann ṫú iṫeaċ ṁinn," aṗṗa ḋuine aca aġ áṗḋuġaḋ a haṫa ṗan am céaḋna. "Miṗe Smiṫ Ua Ḃṁain, ⁊ ṗeo é mo ċaṗa Micéál Ua Donnċaḋa. Tá ḃaṁántaiḋe ṗeaṁaḃáilṫe le ḃṗeiṫ oṁainn. Iṗ cúiṁ cṗoċṫa é. Cibé cé 'neóṗaṗ ġeoḃaiḋ ṗé ṗṁaṁán maiṫ aiṁġiḋ ⁊ an ṫé beiṗeaṗ congnaṁ ḋúṁn le n-éaluġaḋ béaṗṗeaṗ aiṁ ṗéin ċoṁ maiṫ linne—

comh maith ir dá mbéadh daine 7 páirt aige leir an gcoir. An leigfidh tú irteach anoir finn?"

Sin mar labair an Briandach, croidhe na féile, an fear uasal caomh bí i gcomhnaidhe féidh le é féin a cur i gcontadhairt dáir 7 daoine eile fádáil. Bí folar na teineadh ag lonnradh 7 ag rgairteadh orra chid an doras forgailte, 7 cheidim nár rgairt an folar riamh ar beirt ní b' airtige 'ná an cúpla ro bí taodh amuig. Ní minic cloirimid go mbíonn an té bíor ar a teicheadh ag innrint a cuid cionntai mar reo. Ir beag eile déanradh é act an Briandach mór, duine do na fearaibh da mirneamhla 7 b' áilne inntinn a cuir Dia féidean riamh ann. Nuair bí Mac Ui Briain ag cainnt mar reo bí a comradhai ag feitheamh go neamh-foigdeach leir an bfreagra a focrócadh a dár féin 7 dár a cafadh, ag breathnugadh ó éadan dutrachdach cneadha Mic Ui Riain go dti ceann-aghaidh caoin, ceannra, ríbialta a mná, 7 ar rin arir ar blát na hóige, Sigle, bí cior ins an gclúid.

Act níor congbuig fear an tige ró-fada taodh amuig iad. Ní bailead gur fan ré gur chiochnuig an Briandach a cuid cainnte go rug ré ar láimh air i dtorach, 7 annroin ar Mac Ui Donnchadha 7 chraith iad go te 7 go dútrachdach, na deora ag teacht anuar na mbriaonachaibh mora ó na cuid rúl. "Anoir ó tárla go bfuil fior agam cé rib féin tá mile milliún fáilte romhaib, níor mó ná bí ceana." (D' fealltach 7 da cladhaireach an fear nach fearrfadh ruar le na dtaodh 7 nach dtiubhradh cabair dóib.) "Tarraid irteach, tarraid irteach, 7 go fádáilid Dia rib ó gach olc. Déanfaid mire 7 mo muinigin gach nid ir féidir linn dib pé rgéal é."

"Go raib mile maith agad," arra na dibirteacha docta dá leanamhaint irteach ran teach. Cuir bean a' tige 7 Sigle fáilte rompa com te le Mac Ui Riain féin, 7 cuir fear an tige an bualta 7 an lairte ar an doras le heagla go n-éalóchadh na pleaghr irteach i ngan fior orra. Rinneadh gach uile fórt nid b'féidir é le cumaoin cur orra, 7 ní cúram a rádh go raib a gcroidhe féin ar ti beit ag pléargadh le neart úmóir do na daoinib gnoidheamhla fial-beartacha trócaireacha a tug dídean dóib ó'n oidhche dub donca 7 corain ó'n námhaid iad.

Labair an Briandach arir 7 na deora beagnach ag tuitim leir, "Ní féadfamuid deagmadh déanamh coidhche ná go deó ar an dílreacht 7 an gcarantar tairdean na daoine dúinn inr na laetheantaib reo cuaid tarainn, nuair bí mé féin 7 mo cara i bfolach inr na claireachaib 7 ar cúl na gclaidheacha, inr na rgiobólaib 7 inr na rtáblaib, 7 muinntir na tuaithe timceall ag fagáil báir le neart ocrair, gan oifead ir aon duine amáin aca tógfadh bríb 7 rinn a tabairt ruar do

na raighdiúrnidh. Ní hé rin amháin, acht tinneadar a reacht mile déagall le rinn a tabairt rlán ó gach gábad. Go neartuighidh Dia iad, 7 go dtugaidh a luach raochair dóibh ar flighidh na fírinne.

Dí fhara deóir ag rileadh anuar ar leiceannaibh na mban dom mór le rpiondin nuair bí an taoireach ag tabairt buidheachair dóibh anior ó doimneacht a chroide 7 labair Mac Uí Riain ann rin go crotalach.

"Tá dóchar agam nach bfuil aon duine i gConnaght Diobfuid Árann dom fealltach ir go ndéanfaidh ar nith ort acht an oifead leó reo carad ort ceana. Déad mallacht na bflaithear orra dá ndéanfad, 7 d' iompócad na maighe uatha fan uaigh féin. Deifteap fan mbaile reo tuar nuair cuifead fpiadóir fan roilig ann fhíor na túmbaí iompuighte ó na ceann ar maidin. Agur, 'ar ndóigh ní aon iongnadh, mar ní'l aon dóir dom dub ná dom fealltach le dir an fpiadóra. Tá ár gcroide finne leatha inr an éirighe amach reo 7 riúd ir go mba dí-céillighe an gluaireacht í tá ri onórach 7 oirdeirceach."

"Sileamar go mb' fearr do na daoinib beit ag tpoid ar fon a dtíre ná ag fagáil báir leir an ngorta leachtaoid an Clairde," arra Mac Uí Do inchada. "Ar chualair an béaloideap Gnéagach i dtaob Pheiréar, a cuifead le a déanamh gniomharta gairgeamhail, glóiread, contabairteach nuair tug ré an freagra uaid go ndéanfad ré iad, 7 na diaid rin, dá mbéad ré riachtanach aige go bruigead ré bár ar chrann na bpian. Sin é go difead an daoi raib ré againne. Sin é ba mian linne déanamh—aon duille mór láidir amáin dualad ar fon na héifeann, 7 na Saranaigh a dídirt amach ar an tír, 7 ann rin dá mbéad ré cúramach ordinn geobamaoir bár go toileamhail."

Leag an Dianad a lámh go réid éadtrom ar gualainn an fir óig 7 é ag deapcad irteach ran dá fuil air, ran am céadna. Dí ré ag innrint go difead an rún 7 an mian 7 an dóchar a bí clor na croide geal féin.

Dí muinntir an tige ag féachaint air le bród 7 riméad mar an gcéadna, mar ní raib ré acht ag cur rmaointe a n-aignid féin i bfoclaib. A Tigeapna! b'ós an fear é le na beatha tabairt ruar mar rin! Dad é croide na féile é, a croide árd-inntinneach, neamh-eaglach, calma, 7—ran am céadna, dom réim 7 dom ciúin lé ainnir, gan aon mhórdáil acht é ag tabairt go réid rimplide dom maith ir nár ruo airteach ná iongantach dó beit réid le n-a anam a tabairt ruar ar fon a foirdeagairg.

Táinig mar déad gliorr-anála ar Sigle ag éirteacht le cainnt mar reo. Dí a hanáil ag teacht 7 ag imteacht, dom

tapaiṫ ⁊ coṁ meap ip piṫeann an ṫuil inp na cuipleannaiḃ. Ṫáinig laraḋ na leiceann nuaip leaṡ pí a cuid ṫúl ap a ḋá ṫúil peipean.

Annpoin, ṡan pior cé an ṗáṫ leiṡ ṡaċ duine acá aip ṗéin ṡan ḃeiṫ a' ḋeapcaḋ ap an duine eile. Ċuip peap a' tiṫe o' ṗiaċaiḃ oppa tappaingṫ anuap coṁ paḋa leip an teimiḋ, ⁊ ċuaiḋ an ḃean ⁊ an inṡean aṡ ṡléap puo le n-iċe ⁊ le n-ói ḋóiḃ, an puo ip peapp ḃí pa teaċ, ⁊ ṫeapṫuiṡ pé uaṫa ṡo ṡéap.

Cé, ṡo ḋeimin, naċ puiḃ an ṡopta aṡ ṡoilleaṁaint coṁ mór ap ṁuinntip Uí Ṙiain le cuid eile ḋo na coṁapṗanaiḃ ap peaḋ na ḃliaḋna, ip ḃeaṡ naċ puiḃ an méid ḃí aca caiṫṫe. Ḃíoḋap i ndeipeaḋ na pṁeiḃe, map poinneaḋap é leip na coṁapṗanaiḃ ḃí ní ḃa ḃoiċṫe 'ná iad ṗéin. Roinneaḋap ⁊ ṫuṡaḋap uaṫa coṁ paḋa ip ḃí pinṡinn puaḋ, ḃlúiṁe apáin, paṫa, ná ṡpáinnín mine pan teaċ.

"Leiṡpiḋ mé mo ṡṡiṫ ap peaḋ ḋá uain a ċloiṡ," apṗa an Ḃpianaċ, "⁊ imṫeóċaiḋ mé poim an lá. Ḃéaḋ pé contaḃaipteaċ aṡam panaċt annpo níop paiḋe, map tá tuaipim aṡ lúṫt na bainpioṡna cá ḃpuil mé. Caiṫpiḋ mé iompóḋ ⁊ iompóḋ ⁊ ḋul anonn ⁊ anall apíp ⁊ apíp eile, ⁊ nuaip éalóċap mé uaṫa paċaḋ ṡo Ḋúipliop, ⁊ nuaip ḃéap mé annpoin tá pior aṡam céapḋ ip peapp ḋom a ḋéanaṁ. Ip peapp ḋuiṫpe, a Mhic Uí Ḋonnċaḋa, panaṁaint map tá tú anoip le ḋo ċuid ḋaoine muinnteapḋa, ⁊ nuaip ḃéap ṡaċ niḋ péiḋṫe ṫapṫ ip péiḋip leaṫ imṫeaċt annpoin ṡo pláp páḃáilte. Tá pior aṡaḋ naċ ḃpuil an oipeaḋ aiṫne ná eólaip opṫ ip tá opm-pa ⁊ pé mo ṁeap ṡo mb'peapp ḋúinn ṡṡapaṁaint le ċéile. D'péiḋip ṡo mb' olc an puo ḋuiṫ ḃeiṫ i n-éinpeaċt liom-pa."

Ruṡaḋap ap láṁaiḃ a ċéile annpoin. "Ip ḋeaḋaip ⁊ ip ḋoiliṡ ḋúinn ṡṡapaṁaint map peo, aċt cpeiḋim ṡo ṡcaiṫpeap é," aḋeip Mac Uí Ḋonnċaḋa. "Ḋeannaċt leaṫ anoip ⁊ ṡo ṡcuṁouiṡiḋ Día ṫú inp ṡaċ ḃóṫap ⁊ ḃealaċ ḋá paċaiḋ ṫú ⁊ cibé áit a mbéip."

"Maipeaḋ ḃeannaċt Dé opt-pa, a Ṁaoliṁuipe," d'ṗneaṡaip an ṫaoipeaċ, amaċ ó ḃun a ċpoiḋe.

"Sul imṫeóċamaoid ó ċéile caiṫpiḋ mé impiḋe ⁊ aṫḋuinṡe lapṗaiḋ ap Día na ṡlóipe ṡo ṡcuipiḋ pé ponap ⁊ paṫ ⁊ péan ap a ḃpuil pan teaċ po ṡo léip." D'péaċ pé ṫapṫ timċeall oppa ap paḋ ⁊ ċpom ṡaċ n-aon a ċeann coṁ maiṫ ip ḋá mbéiḋip aṡ paṡáil beannaċt uaiḋ, ⁊ ip iomḋa bliaḋain ṁór paḋa ṫap éip na haimpipe peo ṫáinig na pocla poin a ḃuḃaipt pé na n-aiṡneaḋ.

Ċuaḋap ap a leaḃaiḋ ap peaḋ beaṡán aimpipe, aċt má ċuaiḋ níop ċoolaḋap néall.

D'éipiṡeaḋap poim lá le "pláp leaṫ" aṁáċ leip an mḂpianaċ

"Béid mire dilis, bí-se dilis mar an gcéadna."

[l. 8

ɫ ó᷎ fáiɼe ɡo ɼaiḃ ɼé imṫiɡṫe i ḃɼaṫ aɼ a ɼaṫaiɼc. Ḋ'in é an ṫ-aṁaiɼc ḋeiɼeannaċ ċonnċaṫaiɼ aiɼ, cé ɡuɼ leanaṫaiɼ a ċuiṫ eaċṫɼaí le ɼɼéiɼ ɫ ɼuim móɼ, ó ɼuɡaḋ ɡɼéim aiɼ aɡ Ṫúiɼlioɼ—ṫɼíṫ na ḃliaḋanṫaiḃ móɼa ɼaṫa ḃí ɼé i ḃɼɼíoɼún i nÁuɼṫɼalia, nó ɡo ḃɼuaiɼ ɼé ceaṫ a ċoɼ i nḋeiɼeaḋ a ɼaoɡail, ḃɼiɼṫe ɼuaɼ i ɼláinṫe, aċṫ ċoṁ ɼeaɼṁaċ le caɼɼaiɡ inɼ na ɼmaoinṫiḃ ḃí ann i n-a óiɡe nuaiɼ ṫuɡ ɼé ɼúaɼ a ɼaiḃ aiɡe ɼan ḋoṁan aɼ ɼaṫ le hiaṫ a ḃuanuɡaḋ ɫ a ċuɼ i nɡníoṁ. Ní hé aṁáin ɡuɼ ċaiṫ ɼé ɼuaɼ ɡaċ niṫ ɼan ɼaoɡal ɼo ḋéanɼaḋ ḋuine ɼoɡaṁaiɼ, ɼocaiɼ, ɼáɼṫa, aċṫ ċuaiɼḋ ɼé i ɡcontaḃaiɼt a ḃáiɼ féin ċoṁ minic iɼ ḃí méaɼ ceiɼe nó láiṁe aiɼ.

Ḋ'ɼan a ċompánaċ Mac Uí Ḋonnċaḋa aɡ muinnṫiɼ Uí Ɽiaiɼ ɫ 'ɼéiɼ coɼaṁlaċṫa conɡḃuiɡeaḋ ɼá ɼún an áiṫ ɼaiḃ ɼé i ḃɼolaċ.

Ċonɡḃuiɡ Ua Ɽiaiɼ aiɼeaċaiɼ maiṫ aɼ ḃealaċ ḃí aɼ ṫaoḃ ó ḋeaɼ ḋo'n ṫeaċ, ɫ coṁaɼɼa aɼ an ṫaoḃ ó ṫuaiɼ, le heaɡla ɡo ḃɼiocɼaḋ aon ḋuine ḋ' aṁuiɼ ɡoɼma ná ḋeaɼɡa na ḃainɼioɡna i nɡan ɼioɼ ḋóiḃ.

Ní ḋeaċaiɼ Maolṁuiɼe Ua Ḋonnċaḋa amaċ aɼ an ṫeaċ aɼ ɼeaḋ na haimɼiɼe ɫ aɼ an áḋḃaɼ ɼoin ḃí ɼé i ɡcoṁnaiɼḋe i ḃɼoċaiɼ muinnṫiɼe an ṫiɡe ɫ ḋ'éiɼiɡ muinnṫeaɼḋaɼ móɼ ɼoiɼ é féin ɫ iaḋ, aċṫ ɼoiɼ é féin ɫ an inɡin ḃí ɼé níoɼ mó 'ná ḃeiṫ na ṁuinnṫeaɼḋaɼ—ɡo ḋeiṁin ṫuiṫ ɼé i nɡɼáḋ léi.

Nuaiɼ ḃíoḋ a ċuiṫ oiḃɼe ḋéanṫa aɡ Siɡle ṫaɼɼaingeóċaḋ ɼí a ɼṫóilin ɼíoɼ i n-aice na ṫeineaḋ aɡ éiɼṫeaċṫ leiɼ aɡ ċuɼ ɼíoɼ aɼ na ɼmaoinṫiḃ uaiɼle, áiɼne ḃí na ċɼoiḃe féin, ɫ i ɡcɼoiḃe na nÉiɼeannaċ nÓɡ le Éiɼe ḃoċṫ a ɼṫɼacaḋ amaċ ó ɼálaiḃ an ṫSaɼanaiɡ, ɫ i ċuɼ aɼíɼ na ɼuiḃe ɫ a ceann i n-áiɼḋe imeaɼɡ náiɼiún an ḋoṁain ṁóiɼ.

A Ɽiɡ na ḃɼeaɼṫ! ḃaḋ í ɼin an aimɼiɼ ċolóiɼeaċ, ɫ ḃaḋ iaḋ ɼin na nÉiɼeannaiɡ ɼíoɼa ḃí aɡainn an ṫ-am ɼoin. Ní hionann ɼin ɫ ɼɼɼioɼáin ɼalaċa ḃɼocaċa ɼuaɼaċa na huaiɼe ɼeo. Iɼ obann ḋ'imṫiɡ a ɼmaoinṫe ɫ a n-obaiɼ aɼ ɼon na nÉiɼeann, aċṫ maɼ aḋeiɼ an ɼile :—

" Aɡ ɼeiṫeaṁ ḋóiḃ ɼaoi ḋoɡaḋ na ɡcaoi
Le móɼ-ċaiṫɼéim an áṫɼaiɡ
Maɼ ní ɡan ḃɼéaḋ ṫiɡ ó ṁac Dé
Aiṫḃeoḋċaṫ léiɼ an náiɼiún."

Ċaiṫċíɼ leaṫ a ɡcuiṫ aimɼiɼe aɡ ɼɡɼíoḃaḋ aṁɼáin ɫ ḋán ḃɼoɼṫóċaḋ ɫ ɡɼioɼóċaḋ muinnṫiɼ na ṫiɼe le héiɼɡe amaċ ɔ ɡcoinne a náṁaḋ, ɫ an leaṫ eile aɡ ḋéanaṁ ɼiċí ɫ ɼiléaɼ ċɼiaṫɼoċaḋ a ɼɼioċṫ na n-allṁuɼaċ. Siúḋ iɼ ɡuɼ ɼuɡaḋ an ḃuaiɼḋ oɼɼa ɫ ɡuɼ "ɼɡaiɼeaḋ iaḋ anoiɼ ɫ amaɼ," ḋ' ɼáɡaḋaiɼ ɼméaɼóiɼḋ na ɼaoiɼɼe aɼ laɼaḋ; ɫ aɡainne—muinnṫiɼ na huaiɼe ɼeo—ṫá an ɼméaɼóiɼḋ ɼin aɡ ɼéiɼḋeaḋ ɫ aɡ ɼíoɼ-ɼéiɼḋeaḋ ɡo laɼɼaiɼḋ ɼí ɼuaɼ ṫeine móɼ ṫe

na raoirre 7 go n-dibreódamaoid amac ar an n-oileán go deó 7 go brád bratach Seagáin Duibe.

Nior b' aon iongnadh gur cuir Sigle i ngrád leir an rgríbneóir 7 an raigdiúir ós ro, 7 gur cug reirean map an gcéadna a choide féin le congbáil i dtairge do'n ainnir ciúin mhaireac béarac, leir an éadan nó-geal. Go deimhin dad é an rud ba nádúirge cuitim amac é.

Act ní rabadar le beit i brad i dteannta a céile. Le maidneadan an lae táinig duine do na comharranaib bí ag faire irteac ag rád, "Tá na píleair ag teact."

Ní raib mórán aimrire aca le "beannact leat" a rád act ruair ré faill ar focailín beag a rád i gcluair Sigle 7 d'freagair rire i gcogar é, "béid mire dílir, bí-re dílir mar an gcéadna." Nuair bí Mac Uí Riain ag crait láimhe leir cug ré eólar an bealaig ba giorra dó le dul i bfolac. "Iompuig taob do láimhe deire 7 tuairim le míle ruar an cnoc ar cúl an dúin tiocfaid tú go dtí teac mo col-ceatar Éamonn Ua Duibir. Béaraid ré dídean duit nó go ngeobaid tú áit nior rádáilte. Slán 7 beannacht leat anoir, a mic mo choide, 7 go rábáilid Dia tú ó'n náimhid." Leat uair na diaid reo táinig na píleair. Bí duad a bfaca tú 'riamh orra nuair nar éirig leó beireacht ar an bfiac.

Dubradar le Mac Uí Riain go dtiubraidir an-cuimre airgid dó, dá n-innreódad ré dóib an áit a raib Mac Uí Donncada ar a teicead 7 congnad tabairt dóib le n-a tabairt cum breitheamhnair, act d' imtigeadar leó go tapaid nuair d' freagair ré iad go fearrgac. "Go mb'fearr leir bár faggáil ar an rgalán go háro 7 rud ní ba mearra 'ná rin go bruigead a bean 7 a ingean bár leir an ocrar leat-taob an bótair 'ná an oiread 7 feoirling ruad dá gcuid airgid a tógáil." D'imtigeadar na madrai-alla (mar ní rud ar bit eile iad act rin) ag tóirdeact i n-áit éigin eile act, míle buideacar le Dia, nior éirig leó.

Tar éir tamaillin big sinne Mac Uí Donncada a bealad com fada leir an gCóib, 7 feol ré leir ar bord luinge go Nuad Eabrac 7 ar rin amac ó bear com fada le California. Sgriob ré go minic ag a cuid carad ran bfeilmin beag faoi bun na nGalltaoi.

D'éirig an faogal go hiongantac leir. Cuaid a cuid gnóta ar agaid ó mí go mí. D' é crioc na cúirte gur cuir ré rgéala ag a carad, an Rianac go raib ré ag teact a baile le cur faoi 'na tír féin, 7 le deiread a faogail a caiteamh i mearg a cáirde gaoil.

Cuir ré litir ag tnúth ar Sigle ran dorda céadna cuir an fuil ruar go bun a cluaire 7 a cuid rúl ag lonnrad mar gac gréine le neart bróid 7 lúcgáir.

Agus anoir bionn clann a gcloinne ag innreacht—"Nuair bi ar rean-athair ar a teicheadh ran mbliadain mile ocht gcéad ocht ⁊ dá fichead, tug ar rean-mháthair congnamh dó dul i bpolaic 'na teach féin, ⁊ sin é an chaoi chuireadar aithne ⁊ eolas ar a chéile.

11.—Cécile:

Sgéal ar Shuaireact na Fraince.

"Nach céilidhe an duine tú, a Jean?" "Tá fios agat ar Shut gach éin 'san choill agus ainmneacaidh na bpadaraoin fiadáin agus an áit ir túirse fárar na falcraca." Nach cormail na falcraca so bain tú amuis, le dlúthnidh beaga don aer gorm os ár gcionn, a táinig anuas ar an talamh. A' mearann tú, a Jean, ar sgáil na haingle anuas ó neamh iad seo, nó a bfáfann siad dá nimh amuis ó'n gcré falach sínda?"

"Ní'l fios agam, a óigbean uasal, bfuil aon nid le déanamh ag na hainglib i gCathair na Glóire leis na padaraoibh a cur, act má fáfann siad amuis ar an gcré ní hiad na h-aon nudai maithe áilne tagar ó neimh nach bfuil go dearg, ná gluaidhte le féachaint orra."

Seo í an cainnt bí ag Jean eadarthóin 'na dá bliadain dóag.

"Dhonn tú airdeach go minic, a Jean! Amanna, ní féidir liom tú thuigsint act fagaim an oifead eólair uait 'stiaod na mblátanna, na héanlait agus an traoghail ar fad ir fagaim ó mo ghoubernante. O! ir airdeach an duine í. Tá sí cantalach, crosta. Suid fios agus innis duilleadh dam! 'Dfeiceann tú an canna bneag do cáca thug mé liom. Déanfamaoid dá leit de, agus béimid ag ite agus cainnt san am céadna."

Stad Jean móiméidin beag, chum maith ir dá mbéad cutalacht beag aig, agus d'iarr sí air arís é, agus níos maith leis é eiteach.

Ar mhúintir beag féin ir eadh bí an beirt páirtí seo na ruide. Bí padaraois fá na scoraib agus an choill mór ard os a gcionn.

Cailín beag múinte tógtha, gnáth tabairt suas maith uirri, tuairim naoi mbliadna d' aois, bhata fiada agus gnóil uirri, b' eadh duine aca, agus garún luath láidir, timcheall le ceathair nó cúig do bliadhantaib níos sine 'ná í, san gceann eile. Bí a cuid pluca dóighte ag an ngréin, cleas ar a cuid lámh do bárr oibre. Níos féach ré go ró-maith, chos ar bit, fá na fean-cáibín, a cóitin cabalach agus a cuid bnóg admaid. Mar seall ar dlut-ceangal na hóige d' fár muinnteardar mór idir an seann-caile beag uasal seo agus

ɡarún na tuaiċe, ⁊ ir ɡairiu ɡo ɱaiḃ riaḋ na ɱuiḋe i ḋteannta 'ċéile, a ɓoil ɓaḋa ɓáinneaċ ɒréimneaċ aɡ tanɡɱáil le na ċuid ɡruaiɡe ɒuiḋe.

Cecile de la Sainte Croix ḃ'ainm don ɡeaɱɼ-ċaile reo ⁊ ḃaḋ í an t-aon ɓáirḋe, an t-aon oiḋɼe aɱáin ḃí aɡ a haċaiɼ í. Tiɡearna móɼ talɱan ḃí ann. Mac ḋo ḋuine ḋo ḋionóntaiḃ an ɼíɼ reo ḃ'eaḋ Jean Marcel. Ḋain ré leiɼ an ɡcineál ḋaoine ɼin a ḋuɡ ɼɡɼíḃneóiɼ éiɡin ḃí na ḋomnuiḋe ɼan am ɼin an cuɼ-ɼioɼ reo oɼṫa:—

"Ċiṫeaɼ ann ɼo aɼ ɼuaiḋ na tíɼe ɱuḋaí maɼ ḃéaḋ beiṫiḋiɡ allta, ɼíɼeann ⁊ ḋuineann. ɼéaċann ɼiaḋ ḋoɼṁa, ḋúɼ, ɼaɱaɼ, ⁊ ɼoinṫ coiṫċeannta. Tá, maɼ ḃéaḋ ɡlóɼ ḋaoine aċa, ⁊, nuaiɼ ɼeaɼann ɼiaḋ ɼuaɼ, tá maɼ ḃéaḋ ɡnúiɼ ḋuine aċa. Ɡo ḃeiṁin, iɼ ḋaoine iaḋ. Coḋlann ɼiaḋ ɼan oiḋċe i ɡcoinnicéiɱiḃ, ⁊ ni'l ḋo ḃiaḋ aċa aċt aɼán ḋuḃ ⁊ uiɼɡe ⁊ ɼɼéaɱaċa na talɱan."

Sin é ɡo ḃíɼeaċ maɼ ḃí an ɼɡéal aɡ Jean Marcel ɼan mḃliaḋain ḃ'aoiɼ Cɼíoɼt mile, ɼeaċt ɡcéaḋ, ceiṫɼe ɼiċiḋ, 'ɼ a cúiɡ.

Ni ɼaḃṫaɼ an uaiɼ ɼin taɼ éiɼ an Ḃaɼtille ḋo ḃɼiɼeaḋ. Ni ɼaiḃ na ḃeiṫiḋiɡ allta úḋ taɼ éiɼ cuɼ i n-uɱail náɼ ḃ' ɼulaiɼ ḋo ḋaoiɱiḃ eile ɼeaɼta ɼoɼ 'ɼaɡáil ó ḋian-ḋbaiɼ, tɼeaḃaḋ ⁊ ɼaoċɼuɡaḋ na talɱan, aċt ɼóɼ ɡo ɼaiḃ ḋaoine ann ⁊ náɼ ḃ' ɼulaiɼ ɼɡíṫ ḋo ṫaḃaiɼt ḋóiḃ ó ól ⁊ ó imiɼt.

Ḋi ɼmaointe luċt an éiɼɡe amaċ i ɡceann Cécile de la Sainte Croix an uaiɼ reo—maɼ ɡeall aɼ ɱuinnteaɼḋaɼ ḋéanaɱ le Jean, a caɼaḋ uiɼɼi i láɼ na coille nuaiɼ ḃí ɼí ḋul i ḃɼolaċ ó'n ɡcantalán ḋo ḃanaltɼa ḃí aiċi.

Ḋi ɼí aɡ caiɱnt ⁊ aɡ caiɱnt. "Éiɼt," aɼɼ' iɼe, "leiɼ an ɼmólaċ ɼoin. Naċ aoiḃinn é? Ḋ'ɼeaɼɼ liom éiɼteaċt leiɼ na héanlaiṫ ná leiɼ an ḃɼonnaḋóiɼ; ḋuɡ mo ɱáṫaiɼ mé ɡo ḃɼeiċɼinn í i ḃɼáɼaɼ an lá ɼá ḋeiɼeaḋ. Cé aca ḋo ċeólṫóiɼiḃ na coille ⁊ an aeɼ iɼ ḋeiɼe ɡuṫ ⁊ ɼonn, a Jean 'meaɼ tú?"

"Ṫú ɼéin, a óiɡḃean!" aḋeiɼ Jean.

Ḋuail Cécile a ḋá ḃoiɼ ɼaoi ċéile ⁊ ḃoɼuiɡ ɼí aɡ ɡáiɼiḋ. "Ceaɼann tú ɼin? Siuḃail leaṫ maɼ ɼin ⁊ aḃɼóċaiḋ mé an t-aḃɼán úḋ ḃí mé a ɡaḃáil nuaiɼ caɼaḋ aɼ a ċéile aɼ maiḋin ɼinn." Aċt niɼ éiɼiɡ léi; ṫáiniɡ an ḃanaltɼa anuaɼ oɼṫa le ɼtoiɼm caiɱnte. Ḃoɼuiɡ ɼí aɡ ɼɡlaɱaḋ ⁊ aɡ ɼɡaḃailéaɱaċt.

Ḋi ɼí aɡ tóɼuiḋeaċt Cécile i ḃɼuɼ ⁊ ṫall, ɼoiɼ ⁊ ɼiaɼ, ɼioɼ ⁊ ɼuaɼ; ⁊ anoiɼ ó ɼuaiɼ ɼí amaċ í, ḃí ɼeaɼɡ ⁊ ċúṫaċ an ḋoɱain uiɼɼi í ɼeiċéiḋ le leiṫéiḋ Jean.

Niɼ ɼéaḋ Cécile ɼocal a laḃaiɼt aɼ ɼeaḋ tamaillín—ċeaɼɼá ɡuɼ ḃ' aɱlaiḋ ɡeaɼɼaḋ an ṫeanɡa aiɼṫi nó ɡuɼ

b' amhlaidh táinig an fhoc i ninneadh leac-oidhe dá gcuit nuair chonnaic sí an cailín maith reo chom fearrgadh i dhul chom mór roim. D'éirigh Jean na fearaim go mi-ruamhda i é ag féachaint go cionntach, acht má bi ir go fuidh, bi beagán fearamhlacht ann.

"Ó, a bhéanmhaigh, mo náire go deó tú. Cad chuige ndeárnaidh tú a leithéid rin? Ag fiuchadh uaim-re i ag imirt i ag déanamh mórtasair le garún bocht tarcuirneach mar é rin. Siubhail abhaile anoir caol díreach i caithfir fanamhaint fan teach an chuid eile don lá. Ni fhágfaidh tú taobh amach don dorus má'r bhoráin ort é."

Táinig na deóra go fhrar anuas le súilibh gorma Cécile. Nuair chonnaic Jean iad bi nior mó bhróin i péine air 'na thaobh ná mar bi 'dtaobh cainnte borbhaighe i rgóla mhóir na mná-uairle Larpont, cé gur gortuigh ré rin féin é i go ndeachaidh ré chuig go mór. Siubhail ré coircéim ar aghaidh, rtad ré annroim i dubhairt go fearamhail—"Mire ir ciontach, a bean-uasal. Ná tabhair aon mhilleán don chailín beag. Labhair mire léi ar dtús, mar bi eagla orm go fhágfadh rí amuigh fan choill. Acht anoir imtheóidh mé." "Imtigh leat a phurachán ghránda, i ná feicim go labhairfeó' tú focal le ingin an mhóir-thighearna nó má ghníonn cuirfidh mé na madraí 'do dhiaidh."

D'iompuigh Jean le himtheacht i a dhá fúil ar ti teacht amach ar a cheann le teann feirge, acht chaith Cécile a dhá láimh thart timcheall a mhuinéil i a cuid fúl féin ag féachaint chom fearrgach le na cuid-rean. "Ná labhair mar rin le Jean. Ir corra liom é. Mo chara anoir i i gcomhnaidhe." Thoruigh rí ag caoineadh i chom rí rior a ceann i phóg rí é ar a leiceann, mar théanar na céadta i na milte páirte beagha rimplidhe, gach lá ran mbliadhain, gan aon truim ná anachain chur ann. Bi Jean nior rine, i nior mó cuchalacht' air ná mar bi uirri-re. Thearrg ré ruar beagáinin. Bain ré a chaipín de, i chuaidh ré ar a leacht-ghlúin ar fead móiméidin le úmór don ghearrchaile bhig, i annroim gan an oifead ir focal eile rádh ná aon umhlaidheacht théanamh don bhanaltra, d'imtigh leir.

Nior b'é reo an uair théidheannach caradh Cécile i Jean ar a chéile. Bi a toil féin ag Cécile de la Sainte Croix i ronn a bhraca tú riamh uirri gach nid nach dtaitneóchadh leir an mhnaoi-uasal, Larpont.

Dá mhéad dá fuidh an bhanaltra 'cainnt 'dtaobh an rgannaill i an náire bhadh chóir do ingin an Tighearna bheit uirri mar gheall ar i féin a mhearrgadh i muinntearrdar le páirte bocht tuaithe, nach amhlaidh ir mó bi rí ag éaluighadh chom radha leir an rcoill go bhreicfeadh rí Jean—mar bi ré ag fuireach léi gach am.

Annroin gan aon tráċt ná cuimne ar an gcéim faoisalta bí eatorra, gan aon smaoineaḋ ar boiċteanaċt duine aca ná ar saoḋrear an duine eile, ir iomḋa uair a ċloig don tramhraḋ ċaiteaḋar i bfoċair a ċéile. Iad ag siubal i ngréim láimhe ina ċéile, nó 'na suiḋe ar binse glar don féar, Jean ag daint 7 ag cur le ċéile na padaraoir fiaḋáine a bí bailiġte aige le hagaiḋ Cécile, sire ag seinnm 7 ag gabáil na n-abrán a ċaiṫniġ leis an mbeirt aca.

Aċt ir gearr go raiḃ deiread le laeṫiḃ rona réamhara na hoíge. Cuaiḋ Cécile ar rsoil i gcoinbint i bPárar, 7 nuair ċáinig sí adaile ar a cuid laeṫe saoire, bí cuċalaċt 7 náire beag uirri dul amaċ ran coill go breicfeaḋ sí Jean, mar d'fág sí suar ó foin, 7 ir beag naċ raiḃ sí 'na cailin ós anoir.

Inran sliġe seo cailleaḋar padarc 7 éolas ar a céile. D' imtiġ seaċt mbliaḋna ċaṫ, seaċt mbliaḋna mora fada a sinne aċarusaḋ mór, ni hé amáin ar an bfrainnc 7 sráir na frainnce, aċt ar an saoġal ar fad, mórnaċ. Nuair ċuir an Dartille cloiseaḋ an torann ar fud Roinne na heórpa go léir, ó'n mbárr go dtí an bun. Bí gaċ nuo na cín-ċuaċail. D'éirig na daoine amaċ 7 bí na Riagaltóiri ag creaċaḋ na gcroiceann. Nior ċáinig an sroirm amaċ i gceart fór. Ni raiḃ an brig innti, aċt muna raiḃ bí torann 7 suinneam le cloirtint ag innreaċt go raiḃ sí i ngar duinn, naċ raiḃ sí nó-fada uainn. Ni raiḃ mórán coruigte 'sna cúigiḋiḃ. Biodar séarúnta rocair. Daḋ é Párar cuirle na cine 7 bí an cuirle seo ag imteaċt go tapaiḋ 7 go mear, aċt mar duḃraḋ ceana ni raiḃ an coitceantaċt ar fad coruigte le creaċaḋ na cuirle. Nior ċualaiḋ Cécile mórán tráċt ar an obair bí ar bun, mar ni minic ċuaiḋ sí i measg na ndaoine. Ċaiṫ sí an ċuid ir mó dá haimsir ran gcoinbint 7 tá sior againn go maiṫ naċ brágann na rsolairi mórán feara ar na neiṫiḃ ċuiteas amaċ taoḃ amuiġ do na ballaiḃ. Nuair ċagaḋ sí adaile ar a cuid laeṫe saoire ni inniriside mórán di aċt an oiread.

Congḃuiġeaḋar an rséal ó na cluaraiḃ com fada ir d' féidir é. Fear dorḃ, mar sin, bí ina hataire, 7 nior leiġ sé aici aon nid rá rún. Fear portamail dorḃaċ ó nárúr é, 7 sinne an éirge amaċ rá dó ni ḃa mearra é, mar connaic sé maiṫ go leor naċ raiḃ aon ċumaċt aige corsa ċur ar an cuile mór bí ag éirge 7 ag siuċaḋ suar i measg na ndaoine.

Nior leiġ sé air féin go raiḃ na neiṫe seo mar bíodar, ná ag goilleamhaint air i n-aon cor, aċt munar leiġ féin ċaiṫ sé aomáil go raḃaḋar ag fág nior bhiogmara 7 iad ag teaċt nior riúntairiġe roir a ḋá rúil ó lá go lá.

Bí ré féin 7 a ingean ag tiomáint ar an mbóthar lá taob amuig do geata na páirce nuair chuaid fear óg tapta, 7 chuir ré lámh 'na hata ag umhalugad dóib.

D' umhluig Cécile dó mar ba ghnátac léi go caoin, dear, mearamhail, múinte, acht níor thug an t-athair aon friúntar dó. Thoruig ré ag cnagad a chuid fiacal. D' féach ré roimhe amach, 7 níor leig ré air go bfaca ré cor ar bith é. Bí nuo éigin timcheall an triainréir reo chuir i n-umhail do Cécile go bfaca rí ceann é acht níor féad a cumhacht cinn déanamh amach cé hé féin. Ní faca rí go fuil morán coramhlacht roir an duine uasal galánta múinte reo, agus an buachaill beag deirg mí-truamhda a fuil aithne aice air fad ó fá na hóitín cabalach, 7 a bróga admaid.

"Mairead cé hé rin a hathair 7 cad chuige nar umhluig tú dó nuair d'umhlaig ré duit?" arra Cécile. "Sin é Jean Marcel, duine do na ceannfairtib atá ar na biteamhnachaib atá ag iarraid an tubairte déanamh ar an tír, 7 an áit tarraingt anuas 'nar mullach. Umhlugad dó adeir tú! Mairead béad ré com maith liom umhlugad do chuilach fiadáin. Má bíonn an oifead do throchmúnad air ir go dtiubhraid ré friúntar dúinn arís, tá fúil agam go gcuimhneochaid tú ort féin, a Cécile. Caithimid an roifineach congbáil i bfad uainn an aimrir reo. Tá dearbhrátair atar dó an-traidbir 7 ir corrmail, gur tóg ré roir láimh é beagán bliadan ó foin, 7 thug ré oideachar maith dó 7 lionad ruar a choigeann leir na fmaointib ghránna, méirleacha reo. Fláig 7 aicío 7 gach uile fórt galair ó neamh anuar go fuil air féin 7 ar a leithéid."
Nuair bí a hathair ag téitead 7 ag fiuchad le feirg, bí Cécile ag machtnamh go ciúin, rocair.

Bliadain i ndiaid na haimrire reo bí morán do'n fhiogamhlacht bailighte i gcúlrúma 7 bpríorún 7 gcathair Páirair, ag fuireach le na mbreith, 'read, 7 le na mbár, mar ní fuil duine ann nach gcuirfidhe cum báir an t-am foin. Ní fuil acu acht beagán aimrire anoir le na n-anam a déanamh, leat-uair ar a théid. Com luath ir béad an méad bí rompa ar fhigid na fírinne béad a muineál fiad-fan fan ngilitín 7 an ceann bainte díob mar an gcéadna. Go deimhin, connadar chíd an bruinneóig an fluag bí rompa dá dtiomáint irteach fá an ngilitín, mar thomáinfeá ba, caoirig, nó muca ag an fcalla.

Ba é an fiagaltóir do bí anoir ann, an faitcear. Bí an t-aon lúb amáin roir fean fiagaltóirid na tíre 7 na fiagaltóiri nuad dá gorrad fan teinid. Bí Cécile docht de la Sainte Croix na fuide i mearg an thluag fuil an ceann le bainc díob. Bí an cailín uasal chomta carta, a

cuid fúl duib féachaint go dtuaighméileach amach ó'n a leicnib báinineacha, a cuid láin fillte ar a céile ag labhairt impidhe 7 achuinge.

Da chuaid 7 da dhoilig an fuid do cailin óg mar Cécile, gearr-chaile chom caom, chom múinte, chom foghlumtha 'cur chum báis—an ceann a baint ó'n dúid di leis an rgín móir géar, act ni raib ré ní ba dhoilig ná mar bi ré do mhórán nach í.

Sé an bár céadna bi le fagáil ag gach duine dá rórt, mar dubairt duine do na bodachaí, coimeádaidhe an phriorúin—"Ni fláinteamhail an fuid do duine beit mór ná faidhir ar an aimrir reo." Di a hathair imcighe ceana, 7 go leór eile raib aithne 7 eólas aici orra.

D'éag gach duine aca rá béal an gilitín, fa béal na rgine móire cuir na milte corp go dtí an roilig 7 a n-anam go láthair Dé.

Béarad rí a dtiocfad 7 a dtáinig dá mbéad rí ar air ag an gcoill i mDaile Chriothéal, na gearr-caile beag ag gabáil amhrán 7 Jean Marcel ag baint padhradh 7 dá gcur i dtadhal a céile di. Faire! Fan go fóill. Cé hé rúd di ag feadaigil an fuinn úd nar chualaid rí ó na laethib mbíodh fan gcoill le céile. Di an fonn ag teacht ni ba goire 7 ni ba goire gur rtad ré rá beinead.

Chualaid rí torann cor taob amuig do'n dorar. Cuineád eochair fan nglar 7 d' forgail an dorar irteach 7 luarg ré riar ar na tuirlidhib.

D'iompuig na phriorúnaí tarta go bronach 7 go héadochar.

Táinig an coimeádaidhe 7 raigdiúir irteach. D'árduig Cécile a ceann 7 d' féach rí irteach i n-éadan an traigdiúra. Cé béad ann act Jean Marcel? D'aithnig rí go mait é. D'féach ré tart timcheall ar a raib i láthair, 7 dubairt, "Cé aca do na phriorúnaib í Cecile de la Sainte Croix? D'fheagair Cécile bocht é go faiteach 7 go chotalach 7 annroin labair reirean go fearrgach dána. "Tá tú raor go fóill." "Tearmuigeann fiadnaire ó lucht na cúirte 7 tá ré in do chumacht-ra a tabairt dóib. Táinig mire le tú tabairt go háit eile, nó go gcuirfid na dreidheamhain riot ort. Di Cécile mar béad rí ag brionglóidid ar fead an acair reo. Táinig a raogal ar fad roimpi ar áit na mbonn. D'éirig rí na fearaib lean rí an beirt fear amach ar an gcúlrúma. Siot leó i bpórra fada dorcha, nó rá dheinead gar rtadadar amach ar agaid dorar eile. D'forgail an coimeádaidhe é 7 sinne ré comhairle don beirt dul irteach gan reomra 7 nuair diodar irtig d' fág ré annroin iad. Ni cúirge diodar irtig ná d' airtrig

Jean an gut fearrgaċ borb 7 labair ré go dear ciúin rídialta ag cur leaċ-gluin ar an talaṁ mar ginne ré fad ó ran coill nuair bí an beirt aca beag.

"Táinig mé le tú fáḃáil, a bean-uaral."

"Ní tuigim," arra Cécile, 7 í leaċ ar a meaḃair mar geall ar an méid a ndeaċaid rí chíd. Rinne Jean miogaireaċt beag gáire le mirneaċ cur innti. "Naċ gcuimhnuigeann tú gur ḃuḃairt tú am éigin gur ḃóg tú buaċaill tuaiḋe áiriḋe mar ċara 7 go mbéad ré mar ċara agad inr gaċ áit 7 inr gaċ am. Nuair ḃuḃrair é rin ginne tú an gearrḃodaċ rin go bródamail 7 go hátarać 7 d'féidir gur fár ré ruar ina feam níor fearr ar do fon-ra ná mar ḋéanfaḋ ré dá mbéad gan tú ċartáil air. Bí muinigin aige arat-ra, an ḃóċar bíor ag cuid do na daoiniḃ ar Réalt na Mara. Táinig an t-am anoir le mo ċaraḋar, 7 mo ḃílreaċt a ċruċuġaḋ 7 ċur i dreirim duit-re.

"Cualaid mé 'dtaoḃ an gáḃaid 7 an ċontaḃairt bí tú ann 7 ċuir mé mé féin fá gcara tú fáḃáil. Bí rgiorta don áḋ orm. D'éirig leir an gcoimeádaide gur duine é ginne mé lear dó aon uair amáin, 7 tá ré ag taḃairt congnaḋ dom anoir tura fáḃáil, act caiṫfimid deaḃaḋ ḋéanam le heagla go ngeoḃtaide amaċ rinn. Tá cóirte taoḃ amuig ag fuireaċ leat, 7 tá an cóirtóir na ċaraid muinigineaċ agam-ra mar ní féidir liom féin mo fluaġ fáġáil. Déaraid mo ċara tú go dtí áit ar biċ ir maiċ leat. Cé an áit a b'fearr leat a ḋul, a bean-uaral?"

Ní raiḃ a meaḃair cinn ag Cécile go póill. Saḃáileaḋ com hobann rin i gur ċuir ré méagram 'na ceann. Fá deireaḋ duḃairt rí, "Cuir go dtí Coindint Chroiréal mé. Tá deirḃríur mo mháċar na huaċtaran ar na mnáiḃ riaġalta. Ir féidir liom fanaċt annroin i rioċċán ar fead tamaill."

Ċorruig an cailín boċt ag caoineaḋ "Cé an ċaoi?" ar rire, "féadar mé duideaċar taḃairt duit ar ron mé fáḃáil o'n ngáḃaḋ mór ro."

"Nuir, nuir, ní ham é ro le duideaċar taḃairt uait," ag dreiċ ar láim uirri 7 dá tarrainġt leir. "Ní'l aon duideaċar uaim-re." "Tá luaċ-raoċain mo ḃóċain agam nuair atá tú rlán fáḃáilte," D' fágaḋar an reompa 7 d'imtig leó go deirineaċ chíd na porraoil móra, rior an iomaḋ rtaidiri cloċ, nó go dtángaḋar com fada le geata ran mballa. Dain Jean an glar de 7 amaċ leó ar an trráid fá aer an traoġail. Bí an cóirte ag feiteamh leó taoḃ amuig. Cuir ré ran cóirte i 7 d'árduig ré a cairin le beannaċt léi a rád, act cuir rí a ceann amaċ ran doras, rug rí ar láim air a rád ran am céadna "ní mar

ro rgapar daoine muinnteapda le céile." Deapc an raigdiúr ós go dúchasach irteach i púilib na mná óige 7 dubairt—

"A bean-uaral, nuair imteóchar an aimrir cuilóideach ro chart a mbéid aon náire ort cara glaodach ar mac fir doicht ó'n tuait, ná lámh a chatad le méirleach?"

"Tá tú mar cara anoir agam, 7 béir i gcomnaide," d'fhreagair rire ag rád na brocal céadna dubairt rí nuair diodar 'na bpáirdíb beaga ósa ag imirt ran coill lena céile.

"Má'r mar rin é tiocfaid mé go Croiréal lá éigin," ag rgaoilead a láimhe 7 ag rád leir an tiomáinide imteacht leir 7 na capaill tiomáint go beó tapaid.

* * * * * *

Ceithe bliadna na diaid reo cáinig fear ós i gculaid caiptín airm, 7 é dóigte le grian na hEadáile, mar bí ré ra cogad mór ar fead na haimrire reo fá Napóilean. Chuaid ré an clog ag dorar an Coindint. Leigead irteach ran páirtúr é.

D'iarr ré an bean-uaral Cecile de la Sainte Croix feircint. Bí ré ag dearcad ar an dorar 7 le linn é forgailt cuaid ré d'admóg go lár an urláir, ácc in ionad Cécile cé béad ann ácc rean-bean riaghalta.

"Céard tá uait, a duine uasail?"

"Mire Jean Marcel. Dad mhaid liom an bean-uaral de la Sainte Croix feircint, má ré do toil é."

Deapc an bean riaghalta ran éadan air 7 dubairt go ronanta réim 7 go hiread, "béarad mé com fada léi tú. Tar an bealad ro." Lean an Caiptín i dhe pógrad, rgádhara dorcha, amad ran ngarrad ar cúl an clocair. Siod an carán, idir lilir bána ápda riubaladay leó nó go dtángadar go roilig an clocair.

Rinne an bean-riaghalta comharda thuaighéileac 7 leag rí a méar ar dinrin ápd glar.

Bí riod ag an raigdiúr go rad cuirle a chorde imcigte go ruigid na fiunne. Cait ré é rein ar a glúinid leactaod na huaighe. Clúduig ré a éadan le na cuid lámh. Cuit na fiara diana deór anuar le na púilib, 7 cloirfead an taod eile don gáirdín gac aon orna táinig ar. Nac airteac an rud é an bár 7 an grád i n-éinfeacht. Nil aon nid com dólárac. D'é ro duine do na laochraid bí i n-arm mór na fhrainnce, 7 ar dug Napóilean molad dar cionn dó, mar geall ar a calmacht, a chruadacht 7 a dhéineacht, laoc nár cuir gunnai beaga ná móra an náimhad eagla ná faitcíor air. Nior baineadar an oifead ir deór ó na púil; ácc féac céard rinne an grád 7 an bár air! Féac na luirde ar

'Ó'imtig an bean-riagalta rior an carán, 7 d'fág ri an raigdiúr ar a glúinib i n-aice na huaige."

[L. 19.

an uaiġ é go bṙónaċ dóláṙaċ, ⁊ náṙ b' féidiṙ ṙtad na coṙġ ċuṙ aiṙ ó deiċ aġ ġéaṙ-ġol.

Bí an bean-ṁaġalta aġ féaċaint aiṙ go tṁuaiġeaċ, ⁊ fá deiṙeadh duḃaiṙt ṙí leiṙ—

"Bí ṙí ṁó-ṁáiċ le ṙanaċt i bṙad aṙ an ṙaoġal ṙo, a duine uaṙail, ⁊ ċuġ Dia na ġlóiṙe aiġe féin i. Bí ṙí aṙ duine do na mnáiḃ ba deiṙe ⁊ ba ṙonanta ṁaiṙ ṁiaṁ. Bí ṙṙioṙaid ⁊ toil mná-ṁaġalta aici, ṁúd iṙ naċ ġcuiṁṙeadh ṙí a ġculaiḋ uiṙṙi. Sil ṙí i ġcoṁnaiḋe naċ bṙéadṙadh ṙí leaṫ a dóṫain déanaṁ aṙ ṙon na mboċt. Bṙuiṙ an ṙiaḃṙaṙ amaċ ṙan mbaile. Ni ṙaiḃ aon ṁaiṫ beiṫ aġ caiṁṫ léi. Caiṫeadh ṙí doul ann ⁊ iad oileaṁaint. Bṙuil aon ċúṙam dom an ċuiḋ eile don ṙġéal innṙint duit? Ni't aon am ṙan lá ná oiḋċe nó ġuṙ imṫiġ an péideán aiṙṫi naċ ṙaiḃ ṙí aġ caiṁṫ oṙt. Bí t'ainm aṙ a béal ġaċ am. Cuaiḋ a haiġneadh ṙiaṙ ċom ṙada le laeṫiḃ a hóiġe nuaiṙ caiṫeadh ṙí an ċuiḋ iṙ mó aca i n-éinṙeaċt leaṫ-ṙa ⁊ aṁiṙ bí ṙí aġ caiṁṫ tṙé na coḋlaḋ aṙ an am ċuġ tú aṙ an bṙṙioṙún móṙ i bṙáṫaṙ í, ⁊ an liṫiṙ déiḋeannaċ ṙuaiṙ ṙí uait aġ innṙint ġuṙ háṙḋuiġeadh ṙan aṙm tú, bí ṙí ṙin na ceann aici d'oiḋċe ⁊ do lá. A duine uaṙail, bíomaṙ annṙo ṙan ċloċaṙ a léiġeadh ġaċ niḋ inṙ na páipéaṙaiḃ do d' ṫaoḃ. Leanamaṙ do ċuiḋ ṁaṙluṫaṙ go luṫġáiṙeaċ. Sileamaṙ go mbéadh deiṙeadh eile leiṙ an ṙġéal. Aċt ni maṙ ṙin atá; aġ Dia iṙ feaṙṙ atá 'ṙioṙ. Bṙiṙteaṙ ⁊ bṙúiġteaṙ ċoiṙde daoine 'féiṙ maṙ ṙiuḃaltaṙ bóṫaṙ cam cloċaċ deiliġneaċ an tṙaoġail. Siuḃail miṙe caṙán an tṙaoġail ⁊ tá mé ciṁṫe go bṙuil ṙioṫċán le paġáil i ndeiṙeadh na dála. Fáġṙaiḋ mé leaṫ féin tú aṙ ṙead tamaillín, a duine uaṙail."

D' imṫiġ an bean-ṁaġalta ṙioṙ an caṙán, ⁊ d'fáġ ṙí an ṙaiġdiúṙ aṙ a ġlúiniḃ i n-aice na huaiġe.

III.—NA TRÍ DUISGIN.

SAN tréan-aimsir fad ó do mair an Dean-flait Una, fan taod tiar d'Éirinn, i gCúige Connacht. Inged fiog d' ead í, 7 fí gairgeamail tréan di ann leis. Di rí ar na mnáid da deire 7 da dat-amla dar leag fear ná bean rúil orra riam; act di an bean docht fá dhaoidead trom. Cuir a hadair cosad ar na fluaigtid fide 7 fuaradar an ceann ir fearr air. Di fearg an domain ar na fideógaid 7 ní fadadar fárta le rgrior a déanam ar an fig, ná é mardad, act ar an t-aon oidhe amáin di aige ar an faogal ro—Una Dán—cuireadar fá rgrior 7 fá léan í. Cuiread fá geara í 7 fá mór-geara na bliadna go mairfead fí i ndoirdadar 7 i n-uaigneas—do réir a baramla féin—7 fan am céadna go mbéad gac uile fórt nid dá dteartóc' uaide, rpórt, gleann, 7 riamra 7 gac fuid dá feadar i broigreact fad láime di, act ní feadfad fí dlairead díob ná iad feicrint, act amáin nuair geobad fí roillre trid fadarc áiride, 7 an caoi 7 an trige, ná an áit, leis an fadarc reo fagáil ni inneófad na dhaoidadóirí di. Caitfead fí é reo fagáil amac í féin, gan cabair ná cuidiugad ó aon duine. Di rianúr na fideóg ag goillead go han-trom ar an mbean-flait mar geall gur b' í ingean a hadar í, act mar geall go raib fí féin na mnaoi com maid, com dadamail 7 com gleódide 7 di fí d'fágadar aon dóca amáin aici, go radáilfide í o'n mbeit nó ó'n brianúr a di fí dul trid.

I bfad, bfad ó na tir féin 7 ó na muinntir dug na fluaigte fide leo í 7 d'fágadar í i gcoill dub doirca nar rgairt an gruan riam. Ní raib na héanlait féin ag ceileadar, ná na beaca ag crónán ná ag léimneact ó dor go tor 7 ó blát go blát mar bídir fan tir a d'fág rí.

A Tigearna! bad í rin an tir! Déarad rí a dtiocfad 7 a dtáinig dá mbéad rí innti arir ag riubal na macaire 7 na gleannta, ag éirteact le ceól na haidne nuair tiocfad an t-uirge le fánaid fan bfairrge mór—7 ag aireactáil na gaoite breaga doige te ag crabad na nduilleadar ar bárr na gcrann. Da milliteac go léir an deitbir di idir an áit reo 7 an tir d'fág rí. Ir tiug trom an t-aer a di rí ag rugad irteac anoir; ir dub amrad do bi an áit; ir airteac cúthar do di gac fuid timceall uirri. Ní raib cáirde

ná daoine muinnteartha na haice. Ní raib fíor aici céard iad mairg le compóirt ná pléiriúr. Acht ba mhian léi dabairt do daoinib eile an nid féanadh ar an mnaoi boicht féin.

Seo é an caoi ar mhian léi a raogal a caiteamh. Neamhfonarach mar bí sí féin, d'féach sí le fonar 7 rog dabairt do daoinib eile. Ar imeall na coille duibe bí an iomad daoine bocta na gcomhnaide, fir 7 mná bí ag fagáil rtiaca 7 anfó mór ó'n raogal, daoine nach raib aca acht ó'n láimh go dtí an béal.

'Na measg seo bí Úna ag imteacht mar gach gnéine. Don té raib bruiread croide air cuig sí leigear an té bí i dtriobloid cuig sí dócar 7 mirneach dó. Iad seo raib brón 7 diombuaid orra cugadar a reacht mile beannacht di. Dubradar go mbiod na pabaraoir 7 na blátanna ag fár ran áit a brágad sí long a cor. Acht ar fead na haimrire seo bí rgáile ag teacht ar a cuid rúl gorma. Ní raib sé na cumhacht tada don áilleacht ná don tronar bí sí ag tabairt do daoinib eile feicrint ar aon cor. Bí néall 7 rgamall ar a padarc. Bí ualach trom ar a croide, 7 riúd ir go raib sí go dear 7 go gradhmar mar bí sí riamh, bí ruo éigin earbadach na diaid rin le deireacht a cinn-aigde 7 áilleacht a rgéimhe a déanamh mar bad mhian leat.

Ní féadfad aon duine innrint céard a bí ag tearcáil, nó b'fearr liom a rád, earbadach, acht b'é an nid earbadach seo bí ag millead a raogail.

Aon lá amáin bí sí ag riubal i n-aice a bóthainín dig féin i lár na coille, nuair connaic sí ag teacht cuici fean-beainín cromta 7 beart bhorna ar a druim. Labair Úna léi go dear féid macánta. "Go mbeannuigid Dia duit, a bean chóir," ar ire. "Leig do rgit ar an uláinín caonnaig seo nó go dtabairfaid mé deoch baimne cugad. Nil mo cead i bfad ar seo, leig do rgit go póill, 7 annroin má 'r mait leat é ir féidir leat imteacht ar t'airgead. Iomchoidh mire an beart dtireacha duit."

"Mairead céad mile mait agat a ainnir ciúin calma," ar an caillead. "Tá fior agam anoir go mbionn na daoine ag innrint na fiunne nuair abairear riad go bruil croide Úna Dáin com mait 7 com dear lena héadan. Ní tearcuigeann rgit na compóirt uaim féin acht b'féidir go bféadfainn pléiriúr tabairt duit-re. Teanam uait liomra a ingean ó go deó! 7 tabairfaid mé go dtí tairreac an tróláir tú."

Ní cúram a rád go raib iongantar an domhain ar Úna acht lean rí an trean-bean irtead chuid corp-lár na coille, i n-áit nach raib rí fór riamh.

Fá deireadh 7 fá deó tángadar com fada le mhinféar

"'Mo ċuid do'n traoġal tú! bíor ag feiceaṁ leat le fada,' ars' eisean. 'Mairead, a ċuisle mo ċroide,' arsa Una, 'tá mise ag fanaċt leat-sa le fada.'"

[l. 23.

beag 7 i gceart-lár an móinféir bí trí burga. Annroin d'iompuig an trean-bean 7 labair ri leir an gcailín óg. "'Bfeiceann tú na trí buirgín? Le féachaint oraib taob amuig, ir mar a céile iad, act ni mar rin don rud atá ionnta. Inran gcéad cheann atá eochair óir d'forgaileóc' raibhear an traoghail, inran dara ceann eochair phráir forgalar cumhacht 7 neart, 7 inran tríomhad ceann clochdeallrach bainear an glar do dhorar an ghráda. Bíod do roghain do na trí eochair agat. Tóg t'am anoir, cuimnig go maith, mar bíod fíor agat gur ar an togha déanar tú, tá do fóg go brát le tuitim."

Ní dearna Úna aon rtad act rin rí amach a lámh ag iarraid na heochrach d' forgaileóc' dorar an ghráda.

Coruig an trean-bean ag migheacht gáire, 7 d'iompuig a héadan óg, dathamail arir, bí an oidead roin átair uirri."

"A ingean mo chroide," adeir rire, "ginne tú toga maith." Tuit Úna i ruanaideacht annroin 7 a dá lámh aici tart timcheall an buirgín a tog rí.

Nuair dúirig rí o'n gcodlad connaic rí an raogal ar rad rolcta le rolur na ghéine. Bí gach uile nid geal, dearg 7 taitneamhach. Bí an ghian ag rgaitead, na héanlait ag ceileabhar, 7 na duilleabhair ag rár arir go bárr na ngéag. Bí an bhón 7 an tuirre imtigte, nó má bíodar ann ní faca rí iad. Roime reo ni feicfead rí aon trolur. Anoir ní faca rí aon dorchadar. Dearc rí anonn 7 anall, tart timcheall uirre, 7 dubairt rí 'na hinntinn rém gur b'é an domhan céadna é, "act féach an t-atharughad mór. Act ni hé an raogal atá athruighte ar aon chor act mé rém. Feicim an raogal anoir ar bealach eile mar tá athrughad ar m'inntinn.

O' féach rí rior ar charán na coille 7 céadd d'feicfead rí ag teacht cuici anior act fear breag, ós, ard, uaral. Nuair bí ré ag tarraingt na haice d'éirig rí na rearam le labairt leir 7 mar buailfea do dá boir fá céile bíodar i n-earcall a céile.

"Mo cuid do'n traoghal tú! bíor ag feicheamh leat le fada," arr' eirean.

"Maireab, a cuirle mo chroide," arra Úna, "tá mire ag fanacht leat-ra le fada."

Lámh le lámh 7 taob le taob riubalabar thíd an raogal 7 cheidim nár bór aon lánamhuin i nEirinn riam, ná go deimhin i otír ar bit eile bí com ghrádhmar ar a céile.

Ní raib aon éad ar na draoidib ná ar na ridheóghaib féin ó ruair Úna inran mbuirgín an eochair dealbrach an t-aon rud amháin forgalar ruaimhnear 7 fóg do'n domhan go léir.

(Crioch.)

GAELIC LEAGUE PUBLICATIONS.

Gaelic League Series.—Simple Lessons in Irish.

			s.	d.	Post Paid s.	d.
1.	Simple Lessons in Irish, giving the pronunciation of each word. By Rev. Eugene O'Growney. Part I. (*32nd Edition, 151st Thousand.*)		0	3	0	4
2.	Do. do. (*15th Edition, 52nd Thousand.*)	Part II.	0	3	0	4
3.	Do. do. (*7th Edition, 25th Thousand.*)	Part III.	0	6	0	7
4.	Do. do. (*4th Edition, 14th Thousand.*)	Part IV.	0	6	0	7
5.	Do. do. (*3rd Edition, 13th Thousand.*)	Part V.	0	6	0	7

Gaelic League Series.—Irish Texts.

1.	Dánta, Amhráin is Caointe Seathrúin Céitinn. The Poetical Works of Rev. Geoffrey Keating, D.D. Edited, with Introduction and Vocabulary, by Rev. J. C. MacErlean, S.J., B.A. Cr. 8vo, 224 pp. Paper wrapper. (*Net*)		1	0	1	3
	Do. Cloth, gilt	„	1	6	1	9
	Do. Leather, gilt edges	„	2	0	2	3
2.	Amhráin Eoghain Ruaidh Uí Shúilleabháin. The Songs of Eoghan Ruadh O'Sullivan. Edited, with Introduction and Vocabulary, by Rev. P. S. Dinneen, M.A. Cr. 8vo, 260 pp. Paper wrapper. (*Net*)		1	6	1	9
	Do. Cloth, gilt	„	2	0	2	3
	Do. Leather, gilt edges	„	2	6	2	9

Gaelic League Series.—Popular Booklets.

(*Demy 8vo, 16 pages.*)

1.	An tAithriseoir. An Irish Recitation Book. Edited by Tadhg O'Donoghue and P. H. Pearse, B.A., Barrister-at-Law. Part I. (*2nd Edition, 6th Thousand*)	0	1	0	1½
2.	Ráiteachas. Conversational Ulster Irish (Republished from Nellson's "Introduction to the Irish Language.") Part I. (*2nd Edition, 6th Thousand*)	0	1	0	1½
3.	An tOdaoid na hOibhe. A Pamphlet for Irish Speakers. By Owen Naughton	0	1	0	1½
4.	Sgeann na Gaeilge. Humorous Short Stories. By Henry Morris	0	1	0	1½
5.	Taos Gaba. A Humorous Tale of Kerry Life. By J. J. Doyle	0	1	0	1½
6.	Sean-fhocail na Mumhan. The Proverbs of Munster. Collected by Tadhg O'Donoghue Part I.	0	1	0	1½
7.	Dhá Sgéal Bealtaine. Three Short Stories, translated from the English of Mary E. L. Butler by Thomas Concannon. (Illustrated)	0	2	0	2½

Gaelic League Series.—Gaelic Journal Booklets.

1.	Sgáth 7 Cháth. A Short Story by Agnes O'Farrelly, M.A. 28 pp.	0	1	0	1½

Gaelic League Series.—Original Irish Works.

1.	Colmac Ua Conaill. An Historical Romance, dealing with the fortunes of a Kerry peasant lad during the Desmond wars in the 16th century. By Rev. P. S. Dinneen, M.A. Cr. 8vo, 90 pp. (*Net*)	1	0	1	2
	Do. Cloth, gilt	„	1	6	1	8
2.	Cill Airne. A Description of the Scenery of the Killarney Lakes. By Rev. P. S. Dinneen, M.A. (Illustrated.) Leather, gilt edges (*Net*)	2	0	2	2
	Cloth, gilt	„	1	6	1	8
	Paper wrapper	„	1	0	1	2

Gaelic League Series.—Irish Folklore.

1.	Sgéalaibhe Feamhnuighe. A Collection of Monaghan Folk-tales Edited, with short Notes and Glossary, by J. H. Lloyd. 128 pp. Paper wrapper. (*Net*)	0	9	0	11

Gaelic League Series.—Irish School Readers.

1.	Primleabhar Gaeilge le haghaidh na Naoidheanán. An Irish Infant Primer. 32 pp. (Illustrated.) (*5th Edition, 29th Thousand.*)	0	1	0	1½
2.	An Céad Léigheoir Gaeilge. First Irish Reader. 64 pp. (Illustrated.)	0	2	0	2½

Gaelic League Publications.

Gaelic League Series.—Irish Songs and Music.

	s.	d.	Post Paid s.	d.
1. Cláirseach na nGaedheal. A collection of Irish Songs, with Airs in Staff and Tonic Sol-fa Notations. Edited by Brendan Rogers and J. H. Lloyd. Demy 4to, 12 pp. Part I.	0	3	0	3½
2. Ceadta Ceoil. Popular Irish Songs with Accompaniments. Arranged by Carl G. Hardebeck.				
Siubail a Ghrádh	0	2	0	2½
An Draighneán Donn	0	2	0	2½
Róisín Dubh	0	2	0	2½

The Oireachtas Proceedings.

1. Imeachta an Oireachtais, 1897. 124 pp. (*Net*)	1	0	1	2
2. Do. do. 1898. Edited by Tadhg O Donoghue and Norma Borthwick. 100 pp. (*Net*)	1	6	1	8
3. Imeachta an Oireachtais, 1899. Edited by S. J. Barrett, 174 pp. (*Net*)	1	6	1	9

Gaelic League Pamphlets.

1. The True National Idea. By Rev. M. P. O'Hickey, D.D. (*2nd Edition, 10th Thousand.*)	0	1	0	1½
2. The Case for Bilingual Education	0	1	0	1½
3. Irish in the Schools	0	1	0	1½
4. Ireland's Battle for her Language. By Edward Martyn	0	1	0	1½
5. Parliament and the Teaching of Irish	0	1	0	1½
6. Irishwomen and the Home Language. By Mary E. L. Butler	0	1	0	1½
7. A University Scandal. By Douglas Hyde, LL.D.	0	1	0	1½
8. Bilingual Education. By Most Rev. Dr. Walsh, Archbishop of Dublin. (*2nd Edition, 20th Thousand*)	0	1	0	1½
9. The Future of Irish in the National Schools. By Rev. M. P. O'Hickey, D.D.	0	1	0	1½
10. The Reign of Humbug. By Agnes O'Farrelly, M.A.	0	1	0	1½
11. The Irish Language and Irish Intermediate Education. I.—Answers to Queries	0	1	0	1½
12. Do. II.—Evidence of Dr. Mahaffy, Dr. Delany, S.J., &c.	0	1	0	2½
13. Do. III.—Dr. Hyde's Evidence	0	1	0	1½
14 Do. IV.—Dr. Atkinson's Evidence	0	1	0	1½
15. Do. V.—Foreign Testimony	0	1	0	1½
16 Do. VI.—Dr. Hyde's Reply to Dr. Atkinson	0	1	0	1½
17 Do. VII.—Dr O'Hickey's Reply to Dr Atkinson	0	1	0	1½
18. Do. VIII.—Further Replies to Dr. Atkinson	0	1	0	1½
19. Do. IX.—Fr. O'Leary, Dr. Henebry, and Fr. O'Reilly on Dr. Atkinson	0	1	0	1½
20. Do. X.—Further Correspondence	0	1	0	1½
21. The Irish Language Movement: Its Philosophy. By Rev. P. Forde, B.D.	0	1	0	1½
22. Bilingual Instruction in National Schools: The Prize Programmes	0	1	0	1½
23. Ireland's Defence: Her Language. By Rev. P. F. Kavanagh, O.S.F.	0	1	0	1½
24. The Threatening Metempsychosis of a Nation. By Rev. J. M. O'Reilly, Adm.	0	1	0	1½
25. The Seven Hundred Years' War. By P. H. Pearse, B.A., Barrister-at-Law (In the Press)	0	1	0	1½

The above may be had at 9d. per doz., or 5s. per 100, post free.

Gaelic League Leaflets.

1. Dá Adhbar Déag. Twelve Reasons for knowing Irish	0	1	0	1½
2. Two Schools: A Contrast. By Mary E. L. Butler	0	1	0	1½

The above may be had at 9d. per doz., or 5s. per 100, post free.

Miscellaneous Gaelic League Publications.

1. Leabhar Caointe. The Prize Oireachtas Phrase Book. By J. J. Doyle. Edited by S. J. Barrett. Cr. 8vo. 172 pp. (*Net*)	1	0	1	2
2. Diondhollad Forair Feasa ar Eirinn. The Introduction to Keating's History of Ireland Edited by David Comyn	1	0	1	1
3. Ceithre Sgéalta. Four Irish Folk-tales. Collected by Douglas Hyde, LL.D.	0	6	0	7
4. Ceithre Sgéalta eile	0	6	0	7
5. Séadna. Part II. With Translation. By Rev. P. O'Leary, P.P. (*Net*)	1	0	1	2